

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

27 AVRIL 1949.

27 APRIL 1949.

PROJET DE LOI

portant modification de l'article 61
de la loi provinciale.

WETSONTWERP

tot wijziging van artikel 61
der provinciale wet.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

L'arrêté-loi du 25 février 1947 a porté de 135 francs à 160 francs, à partir du 1^{er} janvier 1946, le taux maximum du jeton de présence attribué par l'article 61 de la loi provinciale aux conseillers provinciaux pour l'assistance aux séances du conseil.

Depuis lors, les rémunérations du personnel des administrations publiques et des entreprises privées ont subi de nouveaux relèvements.

Le taux du jeton de présence qui est actuellement prévu par la disposition légale précitée est manifestement insuffisant et il importe de le mettre en rapport avec les conditions économiques du moment.

C'est dans ce but que j'ai l'honneur de soumettre à vos délibérations le présent projet de loi.

Le Ministre de l'Intérieur,

Bij de besluitwet van 25 Februari 1947 is het maximum-bedrag van het presentiegeld, dat aan de provinciale raadsleden bij artikel 61 der provinciewet voor de bijwoning van de raadsvergaderingen is toegekend, van 135 frank, en met ingang van 1 Januari 1946 op 160 frank gebracht.

Sindsdien heeft de bezoldiging van het personeel der openbare besturen en der private ondernemingen nieuwe verhogingen ondergaan.

Het bedrag van het presentiegeld dat thans in bovenvermelde wetsbepaling is voorzien, is klaarblijkelijk onvoldoende en dient aan de huidige levensstandaard te worden aangepast.

Daarom heb ik de eer dit ontwerp van wet aan uw be-raadslaging te onderwerpen.

De Minister van Binnenlandse Zaken,

P. VERMEYLEN.

G.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, verzocht door de Minister van Binnenlandse Zaken op 9 Maart 1949, hem van advies te dienen over een ontwerp van wet tot wijziging van artikel 61 der provinciale wet, heeft ter zitting van 11 Maart 1949 het volgend advies gegeven:

Het ontwerp van wet, dat aan het advies van de Raad van State is onderworpen, neemt de vorm over, die was aangenomen door de wet van 29 September 1928, de besluitwet van 11 Februari 1946 en de besluitwet van 25 Februari 1947, waarbij het maximum bedrag van het presentiegeld der provinciale raadsleden achtereenvolgens op 70, 110, 135 en 160 frank werd gebracht.

In de huidige stand der wetgeving bedraagt het maximum presentiegeld dus 160 frank en niet 135 frank, zoals in de memorie van toelichting en in de tekst van het enig artikel van het ontwerp is opgegeven.

Het ware beter terug te keren tot de redactie, die door de wetten van 24 Juli 1911 en 20 Juli 1920 was aangenomen, en zodoende de voorgestelde wijziging aan het maximum bedrag van het presentiegeld rechtstreeks in artikel 61 van de provinciale wet in te lassen.

Derhalve stelt de Raad van State voor het ontwerp van wet als volgt te redigeren:

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 61 der provinciale wet.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 61, alinea 1, van de provinciale wet wordt door de volgende bepaling vervangen:

« De provinciale raadsleden ontvangen geen wedde; zij trekken een presentiegeld waarvan elke provinciale raad het bedrag vaststelt; dit bedrag mag 250 frank niet overschrijden. »

ART. 2.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1949.

Waren aanwezig:

HH. F. Lepage, raadsheer van State, voorzitter;
D. Declaire, J. Coyette, raadsheren van State;
E. Van Dievoet, P. Coart-Fresart, bijzitters van de afdeling wetgeving;
R. Van Haecke, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Lepage, raadsheer van State.

De Griffier,
(g.) R. VAN HAECKE.

De Voorzitter,
(g.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Binnenlandse Zaken de 17 Maart 1949.

De Griffier van de Raad van State,
K. MEES.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur le 9 mars 1949 d'une demande d'avis sur un projet de loi portant modification de l'article 61 de la loi provinciale, a donné en sa séance du 11 mars 1949 l'avis suivant:

Le projet de loi soumis à l'avis du Conseil d'Etat reprend la forme adoptée par la loi du 29 septembre 1928, l'arrêté-loi du 11 février 1946 et l'arrêté-loi du 25 février 1947, qui ont successivement porté le maximum du montant du jeton de présence des conseillers provinciaux à 70, 110, 135 et 160 francs.

Dans l'état actuel de la législation le maximum du jeton de présence s'élève donc à 160 francs et non à 135 francs, comme l'indiquent l'exposé des motifs et le texte de l'article unique du projet.

Il serait préférable de revenir à la rédaction adoptée par les lois des 24 juillet 1911 et 20 juillet 1920 qui insèrent directement dans l'article 61 de la loi provinciale la modification proposée au taux maximum du jeton de présence.

En conséquence, le Conseil d'Etat propose de rédiger le projet de loi comme suit:

Projet de loi modifiant l'article 61 de la loi provinciale.

ARTICLE PREMIER.

L'article 61, alinéa 1^{er}, de la loi provinciale est remplacé par la disposition suivante:

« Les conseillers provinciaux ne reçoivent aucun traitement; ils touchent un jeton de présence dont chacun des conseils provinciaux détermine le taux; ce taux ne peut dépasser 250 francs. »

ART. 2.

La présente loi sort ses effets à dater du 1^{er} janvier 1949.

Etaient présents:

MM. F. Lepage, conseiller d'Etat, président;
D. Declaire, J. Coyette, conseillers d'Etat;
E. Van Dievoet, P. Coart-Fresart, assesseurs de la section de législation;
R. Van Haecke, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Lepage, conseiller d'Etat.

Le Greffier,
(s.) R. VAN HAECKE.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée à M. le Ministre de l'Intérieur le 17 mars 1949.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
K. MEES.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres Législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 61, alinéa 1^{er}, de la loi provinciale est remplacé par la disposition suivante :

« Les Conseillers provinciaux ne reçoivent aucun traitement ; ils touchent un jeton de présence dont chacun des conseils provinciaux détermine le taux ; ce taux ne peut dépasser 250 francs ».

ART. 2.

La présente loi sort ses effets à dater du 1^{er} janvier 1949.

Donné à Bruxelles, le 19 avril 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre de l'Intérieur,

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Binnenlandse Zaken is gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het Ontwerp van Wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 61, alinea 1, van de provinciale wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De provinciale raadsleden ontvangen geen wedde ; zij trekken een presentiegeld waarvan elke provinciale raad het bedrag vaststelt ; dit bedrag mag 250 frank niet overschrijden ».

ART. 2.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1949.

Gegeven te Brussel, de 19 April 1949.

P. VERMEYLEN.

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

NOTE. — Il a été tenu compte dans la rédaction du texte du présent projet de loi de l'avis émis par le Conseil d'Etat en sa séance du 11 mars 1949.

NOTA. — Bij het opstellen van de tekst van het onderhavige wetsontwerp werd rekening gehouden met het advies, gegeven door de Raad van State ter zitting van 11 Maart 1949.